

Termini e condizioni standard di vendita per Merce e Servizi di Chart. V1-0326

1. DEFINIZIONI

1.1 Per **Acquirente** si intende l'acquirente il cui nome è indicato nel preventivo del Fornitore o come figura nell'accettazione dell'ordine dell'Acquirente da parte del Fornitore. Per **Contratto** si intende l'accordo derivante dall'accettazione da parte dell'Acquirente del preventivo del Fornitore o dall'accettazione da parte del Fornitore dell'ordine dell'Acquirente, che incorpora i presenti termini e condizioni. Per **Prezzo in Contratto** si intende l'importo totale esigibile come specificato nel Contratto. Per **Costi Diretti** si intendono i costi diretti a carico del Fornitore e da esso sostenuti in relazione al Contratto fino alla data di sospensione e/o risoluzione compresa, inclusi, ma in via non limitativa, i costi di produzione, gli stipendi, i costi dei fornitori terzi e le ragionevoli spese generali e il margine di profitto. Per **Merci** si intendono le attrezzature, le parti o i materiali specificati nel Contratto. Per **Howden Uptime Hardware** si intendono i componenti tangibili della Howden Uptime Solution installati o altrimenti collegati alla Merce, ad esempio sensori, dispositivo Edge e altro hardware di monitoraggio. Per **Howden Uptime Solution** si intende la soluzione software Howden Uptime di applicazioni web e mobili basate su cloud per l'ottimizzazione delle prestazioni delle attrezzature rotanti, offerta dal Fornitore, compreso l'Hardware. Per **Servizi** si intendono i servizi di supervisione e/o tecnici richiesti in loco come specificato nel Contratto. Per **Fornitore** si intende l'entità di Chart che presenta un'offerta per la Merce e/o i Servizi o che accetta un ordine dall'Acquirente come indicato nella conferma d'ordine per la Merce e/o i Servizi.

2. CONDIZIONI

2.1 L'accettazione del preventivo del Fornitore o l'accettazione da parte del Fornitore dell'ordine dell'Acquirente sarà soggetta ai presenti termini e condizioni e a qualsiasi altro termine e condizione (se presente) indicato o a cui si fa riferimento nel preventivo del Fornitore o nell'accettazione ufficiale dell'ordine da parte del Fornitore. Tutti gli altri termini e condizioni sono esclusi se non espressamente concordati dal Fornitore per iscritto.

3. PRESTAZIONI

3.1 Qualsiasi valore relativo alle prestazioni indicato dal Fornitore si basa sull'esperienza del Fornitore e rappresenta i livelli che il Fornitore prevede di raggiungere durante le prove. Il Fornitore non si assume alcuna responsabilità per il mancato raggiungimento di tali valori, a meno che gli stessi non siano stati espressamente garantiti dal Fornitore, nel rispetto di eventuali tolleranze specificate o approvate dal Fornitore.

4. CONTROLLI E PROVE

4.1 I prodotti del Fornitore vengono sottoposti ad accurati controlli e, ove possibile, alle prove standard del Fornitore prima della spedizione. Se sono necessarie prove diverse da quelle specificate nel preventivo del Fornitore o prove in presenza dell'Acquirente o di un suo rappresentante, i relativi costi saranno a carico dell'Acquirente. Se l'Acquirente ritarda a effettuare i controlli o a partecipare a tali prove dopo aver ricevuto un preavviso di almeno quarantotto (48) ore relativo all'intenzione del Fornitore di effettuare tali prove, queste o i controlli si svolgeranno in assenza dell'Acquirente e saranno considerati effettuati in presenza dell'Acquirente e i risultati accettati dallo stesso.

5. CONDIZIONI DI PAGAMENTO

5.1 Se non diversamente concordato, il pagamento dovrà essere effettuato entro trenta (30) giorni dalla data della fattura del Fornitore, senza alcuna deduzione, ritenuta, trattenuta o compensazione. Nessun reclamo da parte dell'Acquirente, sia coperto da garanzia che in altro modo, darà diritto all'Acquirente di ritardare o trattenere il pagamento di qualsiasi parte del Prezzo in Contratto, e tutti i reclami di questo tipo saranno gestiti separatamente.

5.2 Se il rischio di credito dell'Acquirente aumenta, o se il Fornitore ritiene ragionevolmente che le condizioni finanziarie dell'Acquirente possano compromettere il pagamento completo o tempestivo, o se un qualsiasi pagamento risulta in ritardo, il Fornitore può sospendere o annullare l'esecuzione del Contratto in tutto o in parte. In tali casi, il Fornitore avrà diritto al pagamento immediato di tutto il lavoro svolto fino a quel momento e potrà richiedere termini o metodi di pagamento alternativi. Se la spedizione è già stata effettuata, il Fornitore può anche recuperare la Merce dal vettore.

5.3 Il Fornitore si riserva il diritto di: (i) addebitare gli interessi dalla data in cui il pagamento era dovuto fino alla data in cui il pagamento viene effettuato, al tasso dell'otto per cento (8%) annuo, o al tasso massimo consentito dalla legge applicabile, se inferiore; e (ii) richiedere all'Acquirente il rimborso di tutte le spese di riscossione sostenute dal Fornitore.

5.4 Per i pagamenti a scadenza (milestone) previsti dal Contratto, il Fornitore può emettere la fattura alla data di scadenza originale se questa non viene rispettata per colpa dell'Acquirente, per una risposta intempestiva o per un ritardo ingiustificato.

6. CONSEGNA

6.1 Se non diversamente concordato, la consegna di qualsiasi vendita interna sarà franco fabbrica, nei locali del Fornitore; per qualsiasi altra vendita, la consegna sarà franco vettore, nei locali del Fornitore, in conformità agli Incoterms 2020. Le consegne parziali e la fatturazione saranno accettate dall'Acquirente.

6.2 Se il Fornitore non è in grado di rispettare gli Incoterms concordati per motivi direttamente attribuibili all'Acquirente, entro quattordici (14) giorni dalla notifica della disponibilità della Merce, il Fornitore avrà il diritto di emettere fattura all'Acquirente

Termini e condizioni standard di vendita per Merce e Servizi di Chart. V1-0326

e di ricevere il pagamento della Merce. Inoltre, dopo questo periodo di quattordici (14) giorni, i costi di stoccaggio o di deposito saranno addebitati all'Acquirente in conformità con la clausola 7.1. In aggiunta, il Fornitore ha diritto a una proroga del termine di consegna o della data di completamento.

7. STOCCAGGIO/DEPOSITO

7.1 Se l'Acquirente, per motivi non imputabili o al di fuori del controllo del Fornitore, non è in grado di: (i) prendere in consegna la Merce; (ii) organizzare lo stoccaggio; o (iii) ove applicabile, dare al Fornitore le proprie istruzioni di spedizione per consentire la spedizione della Merce entro quattordici (14) giorni dalla notifica della disponibilità della Merce, il Fornitore potrà provvedere all'immagazzinamento o organizzare il deposito per conto dell'Acquirente, in ogni caso a rischio e a spese dell'Acquirente. Il rimborso completo di tali spese da parte dell'Acquirente sarà dovuto dietro presentazione di una semplice ricevuta del Fornitore o del custode del magazzino come prova di tale stoccaggio o deposito.

8. TITOLARITÀ E RISCHIO

8.1 La proprietà legale ed effettiva (titolarità) della Merce rimarrà in capo al Fornitore fino a quando l'Acquirente non avrà effettuato il pagamento completo del Prezzo in Contratto.

8.2 L'Acquirente si assume totalmente il rischio della Merce a partire dalla data di consegna, o se si verifica un ritardo della consegna per qualsiasi motivo imputabile all'Acquirente, il rischio si trasferirà all'Acquirente a partire dalla data in cui la consegna avrebbe dovuto avere luogo.

8.3 In caso di ritardo nei pagamenti, il Fornitore si riserva il diritto di entrare nei locali dell'Acquirente o del suo cliente per riprendere possesso della Merce, previa comunicazione scritta da parte del Fornitore. Su richiesta del Fornitore, l'Acquirente dovrà completare ed eseguire tutta la documentazione necessaria per influire sui diritti del Fornitore ai sensi della presente clausola.

9. PREZZI E VARIAZIONI CONTRATTUALI

9.1 Se non diversamente concordato: (i) il Prezzo in Contratto è al netto di qualsiasi imposta sulle vendite, sull'uso, sul valore aggiunto o simili ("Imposte sulle vendite") e di qualsiasi onere di importazione, esportazione, dazi doganali, tariffe, canoni e oneri simili ("Oneri"); e (ii) l'Acquirente sarà responsabile del pagamento di tutte le Imposte sulle vendite e degli Oneri.

9.2 Il Fornitore avrà diritto a un giusto adeguamento del Prezzo in Contratto e/o a un'adeguata proroga dei termini, come previsto, se: (i) il prezzo di qualsiasi materia prima, manodopera o qualsiasi altro costo aumenta, al di fuori del controllo del Fornitore, compresi gli aumenti di costo dovuti all'imposizione di nuove tariffe o a modifiche di quelle esistenti; (ii) a causa di modifiche o ritardi causati dall'Acquirente; e/o (iii) il Fornitore ritiene necessario variare qualsiasi aspetto della Merce e/o dei Servizi a causa di una modifica imprevista di qualsiasi legge, regolamento locale o norma applicabile che entri in vigore o che abbia luogo dopo la stipula del Contratto. Il Fornitore informerà l'Acquirente per iscritto definendo le modifiche ritenute necessarie per completare la Merce e/o i Servizi in conformità al Contratto e a qualsiasi legge, regolamento locale o norma applicabile.

9.3 In caso di variazione del Contratto ("Ordine di variazione" o "OdV"), con conseguente proroga del/i termine/i di consegna, che avrà un impatto sul calendario di fatturazione del Fornitore, quest'ultimo si riserva il diritto di fatturare all'Acquirente il Prezzo originale in Contratto, in conformità al piano di progetto più recente, prima dell'OdV. I precedenti importi fatturabili saranno adeguati pro rata e fatturati all'accettazione dell'OdV da parte del Fornitore.

10. SUBAPPALTO

10.1 A sua discrezione, il Fornitore può stabilire che la produzione e/o l'assemblaggio della Merce di proprietà e in subappalto, il collaudo o qualsiasi altro Servizio correlato al sito siano eseguiti dal Fornitore (gli impianti di produzione del Fornitore impiegano sistemi di gestione della qualità conformi alla norma EN ISO 9001), e/o da un subappaltatore approvato scelto dal Fornitore. Il Fornitore dovrà informare preventivamente l'Acquirente della sua intenzione di esercitare tale facoltà.

11. RESPONSABILITÀ PER RITARDO

11.1 I termini indicati dal Fornitore decorreranno dall'accettazione da parte del Fornitore dell'ordine dell'Acquirente e/o dal ricevimento da parte del Fornitore di tutte le informazioni necessarie per consentire al Fornitore di iniziare il lavoro ai sensi del Contratto, a seconda di quale sia la data più recente, e saranno soggetti a una prestazione continua e tempestiva da parte dell'Acquirente.

11.2 In caso di ritardo nella fornitura della Merce o dei Servizi, attribuibile esclusivamente a responsabilità del Fornitore, quest'ultimo sarà tenuto a pagare un risarcimento danni liquidato in una somma pari alla metà dell'uno per cento (0,5%) del valore della Merce o dei Servizi in ritardo per ogni settimana di ritardo, fino a un massimo del cinque per cento (5%) del valore della Merce o dei Servizi forniti in ritardo. Tale liquidazione dei danni sarà l'unico ed esclusivo rimedio dell'Acquirente in caso di ritardo del Fornitore.

11.3 Se il Fornitore è in ritardo nell'adempimento del Contratto, per ragioni imputabili esclusivamente a responsabilità dell'Acquirente, degli agenti dell'Acquirente e/o degli appaltatori dell'Acquirente, il Fornitore ha diritto a ricevere il pagamento alla data originariamente prevista, nonostante il ritardo. Qualsiasi spedizione trattenuta o ritardata oltre la data

Termini e condizioni standard di vendita per Merce e Servizi di Chart. V1-0326

di consegna prevista su richiesta o a responsabilità dell'Acquirente può essere immediatamente fatturata all'Acquirente, incluse tutte le spese ragionevoli legate a tale ritardo, e l'Acquirente si assumerà il rischio della relativa perdita.

12. DISPOSIZIONI DI SERVIZIO

- 12.1** Se non diversamente concordato, le seguenti disposizioni si applicano quando il Contratto prevede la supervisione da parte dei tecnici del Fornitore del montaggio, dell'installazione e/o della messa in servizio in cantiere, come specificato nel Contratto:
- (i) L'Acquirente sarà responsabile della fornitura di tutta la manodopera qualificata, delle attrezzature, dei materiali, degli strumenti e delle forniture necessari per l'esecuzione dei Servizi richiesti.
 - (ii) L'unica responsabilità del Fornitore relativamente ai Servizi sarà quella di fornire supervisori adeguatamente qualificati che offriranno all'Acquirente la propria esperienza tecnica riguardo alla Merce o installazioni simili e che forniranno consulenza al personale dell'Acquirente affinché l'installazione sia efficiente. Sarà responsabilità esclusiva dell'Acquirente eseguire l'installazione e rispettare i programmi di lavoro, i tempi e la qualità di lavorazione desiderati per l'installazione, impiegando manodopera adeguatamente qualificata e in numero sufficiente per svolgere il compito.
 - (iii) Il Fornitore non sarà responsabile di eventuali sforamenti del programma di lavoro e l'Acquirente non avrà il diritto di incaricare il/i supervisore/i del Fornitore a svolgere qualsiasi lavoro in aggiunta alla supervisione, che sia o meno necessario per rispettare tale programma; e
 - (iv) Se il lavoro viene sospeso dall'Acquirente o per qualsiasi motivo al di fuori del controllo del Fornitore per più di due (2) giorni lavorativi, il Fornitore avrà il diritto di ritirare i propri supervisori dal sito. Se l'Acquirente richiede la presenza del Fornitore in loco in seguito, l'Acquirente pagherà al/i supervisore/i le tariffe di viaggio di andata e ritorno (classe business) e qualsiasi altro costo ragionevole sostenuto dal Fornitore per gli spostamenti da e verso il sito.
- 12.2** Se non diversamente specificato nel Contratto, il Fornitore è unicamente il fornitore della Merce e non è responsabile dell'assemblaggio e/o dell'installazione della Merce.
- 12.3** Per tutti i Servizi forniti dal Fornitore, l'Acquirente accetta quanto segue:
- (i) Se il sito è in mare aperto, altrimenti inaccessibile o si trova all'estero, fornire tutte le strutture di trasporto necessarie da e verso il sito.
 - (ii) Ottenere tutti i consensi, le approvazioni, le licenze e le autorizzazioni di legge e di altro tipo necessari per i Servizi, per lo svolgimento dei lavori e per gli spostamenti del personale del Fornitore da e verso il sito.
 - (iii) Fornire tutte le strutture sanitarie, assistenziali e di sicurezza (incluse, ma in via non limitativa, strutture mediche, mensa, alloggio, servizi igienici e simili, a seconda dei casi) come previsto dalla legge e altrimenti ragionevolmente necessario per il personale che lavora nel sito; e
 - (iv) Fornire tutti i servizi di ufficio, telefono e simili necessari in loco.
- 12.4** Il personale del fornitore, i subappaltatori e/o i rappresentanti presenti in loco dovranno avere accesso senza ostacoli al sito e al lavoro, come previsto. In caso di ritardi causati da soggetti diversi dal Fornitore, il tempo e le relative spese saranno addebitati all'Acquirente.
- 12.5** Il Fornitore è un appaltatore indipendente e non è responsabile di alcuna supervisione, del completamento del lavoro o della proprietà o dei dipendenti dell'Acquirente o di altri, incluse, ma in via non limitativa, questioni come la salute e la sicurezza o la protezione.
- 12.6** Il Fornitore dovrà rispettare tutti gli statuti, gli atti, le ordinanze, i regolamenti, i codici e le leggi provinciali/territoriali/statali che si applicano all'esecuzione dei Servizi da parte del Fornitore. Il Fornitore dovrà rispettare i requisiti del lavoro/sito concordati dalle parti per iscritto e prima dell'inizio dei Servizi.
- 12.7** L'Acquirente dovrà informare preventivamente il personale del Fornitore di tutte le condizioni di pericolo/non sicurezza note e/o sospette e dei rischi che possono presentarsi durante la permanenza in loco, fornendo inoltre le opportune schede di sicurezza dei materiali (MSDS). Al personale del Fornitore non sarà richiesto di intraprendere alcuna azione o di entrare o rimanere in aree che il Fornitore non ritenga ragionevolmente sicure. Inoltre, se il Fornitore riscontra problemi significativi in merito agli spostamenti e/o alla sicurezza per quanto riguarda il sito, la regione e/o il Paese dell'Acquirente, il Fornitore sarà esonerato dalla presenza in loco e l'evento sarà considerato una causa di forza maggiore.
- 12.8** Il periodo massimo ininterrotto durante il quale il personale del Fornitore dovrà recarsi presso i locali dell'Acquirente sarà conforme a tutte le leggi e i regolamenti in materia di lavoro e fiscali. Se il personale del Fornitore raggiunge il periodo massimo consentito da tali leggi, il Fornitore farà del suo meglio per fornire un sostituto adeguato alle stesse condizioni per garantire che i Servizi continuino senza interruzioni. Le spese di viaggio e altre spese aggiuntive sostenute in relazione a tale sostituzione saranno a carico dell'Acquirente.
- 12.9** Qualsiasi Merce associata sarà considerata accettata alla data più vicina tra le seguenti:
- (i) Quando i Servizi sono completati e sono state completate le prove specificate nel Contratto sulla Merce o il Fornitore si ritiene ragionevolmente soddisfatto; oppure

Termini e condizioni standard di vendita per Merce e Servizi di Chart. V1-0326

- (ii) Quarantacinque (45) giorni dopo che la Merce è stata consegnata dal Fornitore, anche se non installata o messa in funzione con successo o testata a causa di motivi imputabili all'Acquirente, azioni industriali o qualsiasi cosa al di fuori del ragionevole controllo del Fornitore.

L'accettazione della Merce non sarà ritardata a causa di aggiunte, omissioni minori o difetti che non influiscono materialmente sull'uso della Merce. L'Acquirente firmerà il certificato di accettazione del Fornitore su richiesta.

13. SOSPENSIONE

- 13.1 L'Acquirente avrà il diritto di sospendere il Contratto. Alla ripresa dell'esecuzione, il Fornitore ha il diritto di ottenere un equo indennizzo, se necessario, in conformità con la clausola 9.
- 13.2 Se il periodo di sospensione dovesse superare i trenta (30) giorni, il Fornitore ha il diritto di rinegoziare il Prezzo in Contratto o di considerare il Contratto risolto per convenienza e di essere risarcito in conformità alla clausola 14.1.

14. RISOLUZIONE

- 14.1 L'Acquirente può risolvere il presente Contratto, in tutto o in parte, con un preavviso scritto di almeno sette (7) giorni di calendario al Fornitore. In caso di risoluzione per convenienza da parte dell'Acquirente, il Fornitore sarà rimborsato per i Costi diretti ragionevoli sostenuti dal Fornitore per l'adempimento del Contratto fino alla risoluzione e per i costi sostenuti per tale risoluzione, indipendentemente da qualsiasi altra disposizione presente nel Contratto.
- 14.2 Se il Fornitore non pone rimedio a una violazione sostanziale entro un tempo ragionevole dal ricevimento della notifica della violazione da parte dell'Acquirente e dall'accettazione di tale violazione da parte del Fornitore, l'Acquirente avrà il diritto, a sua discrezione, di risolvere il Contratto dietro pagamento al Fornitore del lavoro svolto fino al momento della risoluzione.
- 14.3 Le Merci o i Servizi venduti dal Fornitore che siano ritenuti incompleti saranno considerati venduti "come sono" e senza garanzie di alcun tipo.
- 14.4 Il Fornitore ha il diritto di sospendere o risolvere immediatamente il Contratto per giusta causa se l'Acquirente (i) diventa insolvente o fallisce, o (ii) viola in modo sostanziale il Contratto, incluso, ma in via non limitativa, il mancato o ritardato rilascio della garanzia di pagamento, l'effettuazione di qualsiasi pagamento alla scadenza o il rispetto di qualsiasi condizione di pagamento; ed essere risarcito in conformità alla clausola 14.1.

15. GARANZIA

- 15.1 Il Fornitore garantisce che: (i) qualsiasi Merce fornita ai sensi del presente documento sarà fabbricata a regola d'arte e con materiali di qualità; (ii) qualsiasi Servizio fornito dal Fornitore sarà eseguito da personale competente e qualificato in modo professionale e a regola d'arte in conformità agli standard industriali generalmente stabiliti; e (iii) la Merce e/o i Servizi forniti dal Fornitore ai sensi del presente documento saranno conformi a qualsiasi specifica tecnica e/o disegno applicabile che sia stato concordato tra le parti per iscritto.
- 15.2 Nel caso in cui si manifestino difetti nella Merce in condizioni di uso corretto, l'unico ed esclusivo rimedio dell'Acquirente sarà la riparazione o la sostituzione di tale Merce a discrezione e a spese del Fornitore (esclusi i costi di trasporto, rimozione, reinstallazione e/o decontaminazione, se necessario) entro il periodo di garanzia stabilito: Se non diversamente ed espressamente concordato, la garanzia sulla Merce avrà la durata più breve tra le seguenti: (i) dodici (12) mesi dal primo utilizzo di tale Merce; o (ii) diciotto (18) mesi dalla data di consegna del Fornitore (al punto di consegna Incoterms indicato dal Fornitore).
- 15.3 La garanzia del Fornitore su qualsiasi Servizio eseguito dal Fornitore avrà una validità di novanta (90) giorni dalla data di esecuzione di tali Servizi. L'unico ed esclusivo rimedio dell'Acquirente in caso di violazione sarà la nuova esecuzione di tali Servizi da parte del Fornitore.
- 15.4 La garanzia del Fornitore esclude la responsabilità per i difetti derivanti da: (i) installazione, messa in servizio e/o funzionamento non conformi alle istruzioni fornite nel manuale d'uso e manutenzione del Fornitore o alle buone pratiche industriali; (ii) utilizzo di ricambi non approvati, modifiche o alterazioni non autorizzate della Merce; (iii) normale usura; (iv) mancata predisposizione di uno stoccaggio adeguato da parte dell'Acquirente e/o dell'utente finale; o (v) utilizzo dell'apparecchiatura in modo diverso da quello previsto dai parametri operativi concordati (comprese composizione, pressione e temperatura del gas immesso). **IL FORNITORE NON GARANTISCE CHE LA MERCE RESISTA ALL'AZIONE DI GAS, LIQUIDI O SOLIDI EROSIVI O CORROSIVI, NÉ CHE PRODUCA RISULTATI CONFORMI A QUALSIASI ALTRO STANDARD.**
- 15.5 Eventuali riparazioni o sostituzioni della Merce o la ripetizione dei Servizi in garanzia saranno assicurate dal Fornitore per il periodo di garanzia originale rimanente.
- 15.6 Il Fornitore avrà il diritto esclusivo di specificare le modalità e i tempi di tale riparazione/sostituzione della Merce e/o ripetizione dei Servizi. La Merce difettosa/non conforme deve essere restituita al Fornitore priva di qualsiasi contaminazione e, in caso di sostituzione, diventerà di proprietà del Fornitore a meno che quest'ultimo non fornisca diversa indicazione. Qualora il Fornitore decida di adempiere a qualsiasi obbligo di garanzia in loco, l'Acquirente dovrà, senza costi per il Fornitore, durante un periodo di tempo specifico concordato dalle parti per iscritto, fornire l'accesso smontando,

Termini e condizioni standard di vendita per Merce e Servizi di Chart. V1-0326

rimuovendo, sostituendo e reinstallando qualsiasi apparecchiatura, struttura o altro ostacolo nella misura necessaria a consentire al Fornitore di adempiere ai propri obblighi di garanzia

- 15.7** Le garanzie stabilite nel presente Contratto sono esclusive e sostituiscono tutte le altre garanzie (compresa qualsiasi garanzia di commerciabilità o idoneità all'uso per lo scopo previsto).

16. HOWDEN UPTIME

- 16.1** Per la Merce dotata di Howden Uptime Hardware come parte di un'offerta di garanzia digitale fornita dal Fornitore, la Merce sarà collegata alla Howden Uptime Solution durante la messa in servizio e riceverà i vantaggi della Howden Uptime Solution a partire dal (i) completamento della calibrazione a seguito del collegamento della Merce alla Uptime Solution del Fornitore da parte del Fornitore fino al (ii) termine del periodo di garanzia previsto dal Contratto ("Periodo di garanzia digitale"). L'Howden Uptime Hardware rimarrà di proprietà esclusiva del Fornitore e sarà considerato in prestito all'Acquirente ai fini della garanzia digitale offerta.

- 16.2** La portata e le caratteristiche specifiche della Howden Uptime Solution che saranno messe a disposizione dell'Acquirente saranno concordate dalle Parti nel Contratto e l'Acquirente accetterà il contratto di licenza standard del Fornitore per la Howden Uptime Solution per disciplinarne l'accesso e l'utilizzo da parte dell'Acquirente durante il Periodo di garanzia digitale.

- 16.3** Se, alla scadenza del Periodo di garanzia digitale, l'Acquirente non desidera continuare a usufruire dei vantaggi della Howden Uptime Solution, dovrà mettere la Howden Uptime Solution a disposizione del personale del Fornitore affinché possa renderla offline e possa rimuovere l'Howden Uptime Hardware dalla Merce.

17. ASSICURAZIONE

- 17.1** Il Fornitore manterrà la seguente copertura assicurativa: (1) Responsabilità civile e sui prodotti con un limite complessivo di un milione di dollari (1.000.000 \$); e (2) Responsabilità civile del datore di lavoro o risarcimento dei lavoratori come previsto dalla legge applicabile. Il Fornitore non avrà ulteriori obblighi relativi alla copertura assicurativa.

18. LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ ED ESCLUSIONE DEI DANNI SECONDARI

- 18.1** Indipendentemente da eventuali disposizioni contrarie contenute nel presente documento o in altre parti del Contratto e salvo nella misura in cui tale limitazione sia vietata dalla legge:

- (i) La responsabilità totale del Fornitore ai sensi del presente Contratto, sia a titolo di indennizzo, sia per violazione del Contratto, degli obblighi di garanzia o a causa di qualsiasi illecito, statuto o altro, non potrà in alcun caso superare il Prezzo in Contratto.
- (ii) Il Fornitore non sarà responsabile nei confronti dell'Acquirente, dell'utente finale o di terzi, per danni indiretti, punitivi o secondari di qualsiasi tipo o natura, o per perdita di profitti/ricavi o perdita di produzione, indipendentemente dal fatto che tali danni siano basati su Contratto, illecito civile, responsabilità oggettiva, negligenza o indennizzo.

- 18.2** **Per le vendite da un'entità di Chart tedesca:** Il Fornitore sarà responsabile nei confronti dell'Acquirente solo per i danni causati da dolo o colpa grave. La limitazione di cui sopra non si applicherà, tuttavia, ai danni derivanti da: (i) lesioni fisiche o relative alla salute di un soggetto; e (ii) violazioni di obblighi contrattuali sostanziali (vale a dire, obblighi che consentono il corretto adempimento del contratto in primo luogo e sui quali, in termini di adempimento di tale obbligo, l'Acquirente può regolarmente fare affidamento. L'Acquirente dovrà indennizzare e tenere indenne il Fornitore da eventuali richieste di risarcimento da parte di terzi basate sulla responsabilità del prodotto, a meno che queste non derivino da danni o lesioni causati esclusivamente da non conformità della Merce

19. PROPRIETÀ INTELLETTUALE

- 19.1** Il Fornitore solleva l'Acquirente da qualsiasi responsabilità per violazione di diritti d'autore, brevetti, disegni e marchi registrati (pubblicati alla data del Contratto) a seguito dell'uso o della vendita di qualsiasi articolo o materiale fornito dal Fornitore all'Acquirente e da tutti i costi e i danni che l'Acquirente potrebbe subire in azioni legali per tale violazione o per i quali l'Acquirente potrebbe diventare responsabile in tali eventuali azioni. La presente indennità non si applica a qualsiasi violazione dovuta: (i) al fatto che il Fornitore abbia seguito un progetto, un processo o un'istruzione forniti o impartiti dall'Acquirente; (ii) all'uso di tale articolo o materiale in un modo, o per uno scopo, o in un paese, non specificato o comunicato al Fornitore; o (iii) all'uso di tale articolo o materiale in associazione o combinazione con qualsiasi altro articolo o materiale non fornito dal Fornitore. L'Acquirente garantisce che qualsiasi progetto o istruzione forniti o impartiti dall'Acquirente non causerà al Fornitore la violazione di alcun diritto d'autore, brevetto, disegno o marchio registrato nell'esecuzione del Contratto.

- 19.2** Nel caso in cui venga accertata una violazione di cui il Fornitore è responsabile, il Fornitore dovrà, a sua esclusiva discrezione, (i) procurare all'Acquirente il diritto di continuare a utilizzare la Merce; (ii) modificare o sostituire la Merce oggetto della violazione con una Merce che non la violi; oppure (iii) rimborsare il prezzo di acquisto della Merce interessata.

- 19.3** Tutti i brevetti, i diritti d'autore e gli altri diritti di proprietà intellettuale relativi alla Merce o al suo design o alle specifiche, ai disegni, ai manuali o alle informazioni preparati o forniti dal Fornitore, o che vengono prodotti nell'ambito o nel corso dell'esecuzione del Contratto da parte del Fornitore, sono, saranno e rimarranno di proprietà assoluta del Fornitore e non

Termini e condizioni standard di vendita per Merce e Servizi di Chart. V1-0326

potranno essere utilizzati o riprodotti senza il consenso scritto del Fornitore. Il Fornitore concederà all'Acquirente una licenza gratuita per l'utilizzo di tali diritti di proprietà intellettuale al solo scopo di consentire l'uso e la manutenzione della Merce.

19.4 Indipendentemente da qualsiasi altra disposizione o altro requisito del presente Contratto, ad eccezione di quanto stabilito nella clausola 19, nessuna proprietà intellettuale o informazione proprietaria viene venduta, concessa, trasferita, data in licenza o assegnata. Non esistono opere realizzate su commissione o per uso illimitato (eventuali diritti governativi saranno "diritti limitati").

19.5 L'Acquirente non dovrà effettuare operazioni di reverse engineering o tentare in altro modo di ricreare la Merce e/o i Servizi.

20. RISERVATEZZA

20.1 Tutte le specifiche, i disegni, i manuali, le informazioni o i particolari forniti con l'offerta del Fornitore o nell'ambito del Contratto sono forniti dal Fornitore in via confidenziale. Essi non saranno utilizzati dall'Acquirente se non per gli scopi del Contratto e per il corretto utilizzo della Merce e non saranno divulgati dall'Acquirente a terzi (ad eccezione dei dipendenti dell'Acquirente che hanno la necessità di conoscerli per i suddetti scopi) per nessun altro scopo senza il consenso scritto del Fornitore. Quanto sopra non si applica alle informazioni che sono o diventeranno di dominio pubblico senza colpa o omissione da parte dell'Acquirente o dei suoi dipendenti.

21. ASSENZA DI SOSTANZE PERICOLOSE

21.1 Il Fornitore garantisce all'Acquirente che nessuna Sostanza Pericolosa sarà utilizzata o contenuta nella produzione e nella fornitura della Merce. Ai fini della presente clausola, per "Sostanza pericolosa" si intende l'amianto o qualsiasi materiale contenente amianto in grado di causare danni all'ambiente naturale e antropico, compresi tutti o alcuni dei seguenti mezzi: aria (compresa l'aria all'interno di edifici e altre strutture naturali o artificiali sopra o sotto il suolo), acqua, terra e qualsiasi sistema ecologico e organismo vivente (compreso l'uomo) supportato da tali mezzi; nel caso delle persone, ciò include i danni all'integrità fisica o alle proprietà.

22. CONTROLLO DELLE ESPORTAZIONI

22.1 L'Acquirente si impegna a non partecipare, direttamente o indirettamente, alla vendita, alla rivendita, all'esportazione, al trasferimento o allo smaltimento dei prodotti o della tecnologia del Fornitore ("Prodotti") a qualsiasi entità, alla Federazione Russa, alla Bielorussia o a qualsiasi altro paese in violazione delle leggi applicabili in materia di controllo delle esportazioni e di sanzioni, comprese, ma in via non limitativa, quelle degli Stati Uniti, dell'Unione Europea, degli Stati membri dell'UE o del Regno Unito (collettivamente "Norme sul controllo delle esportazioni e sulle sanzioni") e l'Acquirente non venderà, rivenderà, esporterà, trasferirà, disporrà o tratterà in altro modo i Prodotti in alcun paese, destinazione o persona senza aver prima ottenuto la necessaria licenza di esportazione o altra approvazione governativa e aver espletato le formalità eventualmente previste dalle Norme sul controllo delle esportazioni e sulle sanzioni. L'Acquirente (i) si impegnerà al massimo per garantire che lo scopo della presente clausola non venga vanificato da terzi dopo di lui nella catena commerciale, compresi eventuali rivenditori e (ii) predisporrà e manterrà un adeguato meccanismo di monitoraggio per individuare comportamenti di terzi dopo di lui nella catena commerciale, compresi eventuali rivenditori, che possano vanificare lo scopo della presente clausola. L'Acquirente informerà immediatamente il Fornitore di eventuali problemi nell'adempimento della presente clausola o nell'applicazione degli obblighi (i) e (ii) di cui sopra, comprese eventuali attività pertinenti da parte di terzi che potrebbero vanificare lo scopo della presente clausola, e metterà a disposizione del Fornitore le informazioni relative all'adempimento di cui alla presente clausola entro cinque (5) giorni lavorativi dalla richiesta di tali informazioni. L'Acquirente non dovrà destinare i Prodotti, interamente o in parte, a un uso finale vietato o illecito, compreso, ma in via non limitativa, l'uso in armi nucleari, chimiche o biologiche, razzi o applicazioni missilistiche. Su richiesta del Fornitore, l'Acquirente fornirà informazioni in risposta a qualsiasi richiesta ragionevole (compresa una certificazione scritta) in merito alla conformità alle leggi, alle norme o ai regolamenti applicabili e/o in relazione a qualsiasi richiesta presentata dal Fornitore alle autorità in relazione all'esportazione o alla fornitura dei Prodotti. La mancata osservanza da parte dell'Acquirente dei termini della presente clausola costituirà una violazione sostanziale del Contratto e il Fornitore avrà il diritto di richiedere gli opportuni rimedi, tra cui, ma in via non limitativa: (i) la risoluzione del Contratto e (ii) il rimborso e l'indennizzo di tutte le multe, le sanzioni, i costi, i danni, i reclami, le responsabilità, le perdite, le transazioni, le cause legali, le azioni e le spese dovute alla violazione della presente clausola da parte dell'Acquirente. Il Fornitore si riserva il diritto di rifiutare la stipula o l'esecuzione di qualsiasi ordine, di annullare qualsiasi ordine o di invalidare qualsiasi garanzia relativa ai Prodotti, qualora il Fornitore determini, a sua esclusiva discrezione, che la stipula di tale ordine o l'esecuzione della transazione a cui tale ordine si riferisce sia illegale o a rischio di divieto da parte di qualsiasi Regolamento sul controllo delle esportazioni e sulle sanzioni. Il Fornitore sarà esonerato dall'adempimento e non sarà responsabile per danni o costi di qualsiasi tipo, inclusi, ma in via non limitativa, liquidazioni di danni e/o penali per ritardi nella consegna, per la mancata o ritardata consegna dei Prodotti, o per il ritardo o il rifiuto di riparare o sostituire in base a qualsiasi garanzia, derivanti dall'esercizio da parte del Fornitore dei propri diritti ai sensi della presente clausola.

Termini e condizioni standard di vendita per Merce e Servizi di Chart. V1-0326

22.2 L'Acquirente garantisce per sé stesso o per qualsiasi utente finale che la Merce e/o i Servizi non verranno utilizzati in un'installazione o attività atomica/nucleare. Se è previsto tale utilizzo, l'Acquirente dovrà informare il Fornitore prima di stipulare qualsiasi Contratto con il Fornitore e dovrà accettare gli obblighi di indennità standard previsti per l'utilizzo nucleare ad esso correlati, se richiesto dal Fornitore. Qualsiasi violazione della presente garanzia solleva il Fornitore da prestazioni e responsabilità di qualsiasi natura ai sensi del Contratto e potrà obbligare l'Acquirente a sottoscrivere un emendamento al Contratto che incorpori tali obblighi di indennità per l'utilizzo nucleare prima di qualsiasi prestazione come richiesto dal Fornitore.

23. CONFORMITÀ

- 23.1** Le parti devono rispettare tutte le leggi applicabili in relazione alle attività contemplate dal presente Contratto, comprese, senza limitazione, le leggi e i regolamenti relativi a tassazione, lavoro, concorrenza, controlli valutari e requisiti doganali, nonché qualsiasi legge, norma o regolamento penale applicabile in materia di anticorruzione, antitrust, antiriciclaggio, sanzioni o altro.
- 23.2** Senza limitazione, ciascuna parte dichiara, garantisce e si impegna a: (i) non offrire, dare, richiedere o accettare direttamente o indirettamente alcuna tangente, pagamento di facilitazione, retrocommissione o altro pagamento o vantaggio improprio in relazione a questo Contratto; (ii) mantenere e far rispettare adeguate politiche, procedure e controlli progettati per garantire la conformità alle leggi applicabili in materia di anticorruzione, antiriciclaggio e sanzioni; e (iii) che tutti i fondi utilizzati in relazione a questo Contratto derivano da fonti legittime e non da attività criminali.
- 23.3** Le parti dovranno notificare puntualmente all'altra qualsiasi violazione effettiva o sospetta di questa clausola e dovrà fornire ragionevole cooperazione e informazioni per dimostrare la conformità su richiesta scritta.
- 23.4** Le Parti può sospendere o risolvere il presente Contratto con effetto immediato mediante comunicazione scritta in caso di violazione sostanziale di questa clausola.

24. CAUSE DI FORZA MAGGIORE

- 24.1** Nessuna delle parti sarà considerata inadempiente o in violazione dei propri obblighi ai sensi del Contratto nella misura in cui l'adempimento di tali obblighi sia impedito o ritardato da circostanze al di fuori del loro ragionevole controllo, tra cui, ma in via non limitativa: scioperi, serrate o altre controversie industriali, cause di forza maggiore, guerre, sommosse, disordini civili, danni dolosi, rispetto di leggi o ordini governativi, norme, regolamenti o direttive, embarghi, sanzioni economiche o commerciali, comprese eventuali modifiche di tali embarghi, sanzioni economiche e/o commerciali, guasti accidentali di impianti o macchinari, incendi, inondazioni, tempeste, epidemie o focolai di malattie e/o eventuali conseguenti restrizioni di quarantena ("Cause di forza maggiore").
- 24.2** Ciascuna delle parti avrà il diritto di risolvere il Contratto se la situazione correlata alla Causa di forza maggiore si protrae, o è evidente che si protrarrà, per più di centottanta (180) giorni, senza alcuna responsabilità nei confronti dell'altra parte. Scaduto il termine di 180 giorni, se entrambe le parti desiderano proseguire il rapporto stabilito dal Contratto, ove ragionevolmente possibile, le parti rinegozieranno in buona fede per concordare per iscritto qualsiasi modifica necessaria al Contratto per consentirne la continuazione.

25. DIRITTO E GIURISDIZIONE

- 25.1** **Per le vendite da un'entità di Chart situata negli Stati Uniti:** Il presente Contratto e qualsiasi reclamo, controversia o disputa derivante dal Contratto o ad esso correlata, il rapporto tra le parti e l'interpretazione e l'applicazione dei diritti e dei doveri delle parti sono disciplinati esclusivamente dalle leggi dello Stato del Delaware, esclusi i conflitti di legge. L'Acquirente rinuncia a tutte le azioni legali ai sensi del presente Contratto dopo un anno dalla data in cui si è verificato l'evento che ha dato origine a tale reclamo, rinuncia a qualsiasi rivendicazione di immunità o tutela sovrana e acconsente a non contestare la giurisdizione personale nei tribunali locali e federali di Wilmington, Delaware. Fatta eccezione per le controversie relative alla riscossione dei conti, qualsiasi controversia o reclamo derivante da o in relazione al presente Contratto, o alla sua violazione, che non possa essere risolto/a in via amichevole entro 60 giorni, sarà risolto/a mediante arbitrato vincolante. Il presente Contratto sarà sottoposto ad arbitrato vincolante in modo specificamente applicabile in base alla legge arbitrale vigente. La decisione del tribunale arbitrale sarà definitiva e su di essa potrà essere emessa una sentenza da qualsiasi tribunale competente. Una parte che desideri invocare la presente clausola arbitrale dovrà comunicare per iscritto all'altra parte la sua intenzione di farlo e il nome di una persona imparziale, esperta in questioni relative al settore del Fornitore, che possa fungere da arbitro. Se l'altra parte si oppone entro 15 giorni all'arbitro proposto e le parti non riescono a concordare un arbitro entro i 30 giorni successivi, l'arbitro sarà nominato dal tribunale arbitrale. Per le vendite interne, l'arbitrato sarà condotto in conformità al Regolamento di arbitrato commerciale dell'American Arbitration Association in vigore in quel momento. Per le vendite internazionali, l'arbitrato sarà condotto in conformità al Regolamento di arbitrato internazionale del Centro internazionale di arbitrato. Salvo diverso accordo tra le parti, tutti gli arbitrati saranno condotti, e tutti i relativi documenti presentati, in lingua inglese ad Atlanta, Georgia, e l'arbitro applicherà le leggi sostanziali che regolano la materia come sopra specificato. Tutte le decisioni dell'arbitro saranno definitive e vincolanti per le parti e comprenderanno gli interessi dalla data di qualsiasi violazione o inadempienza e dalla data della decisione fino al completo pagamento. Il lodo o la decisione del collegio arbitrale possono essere impugnati da entrambe

le parti presso un tribunale della giurisdizione competente. L'arbitro può emettere un provvedimento provvisorio d'urgenza in base al regolamento arbitrale applicabile. La parte vincente avrà il diritto di ricevere un rimborso per i costi, gli onorari e le altre spese dell'arbitrato, comprese le ragionevoli spese legali, oltre a tutti gli altri importi e risarcimenti, secondo quanto stabilito dall'arbitro. Se l'Acquirente non assume prontamente la difesa del Fornitore quando gli viene richiesto di farlo, come previsto dal presente Contratto, il Fornitore potrà difendersi con un legale di sua scelta a spese dell'Acquirente.

- 25.2 Per le vendite da un'entità di Chart situata in Canada:** Il Contratto sarà regolato in tutti i suoi aspetti dalle leggi dell'Ontario. La lingua ufficiale del presente Contratto è l'inglese. Le parti desiderano espressamente che il presente Contratto e tutti i relativi documenti siano redatti ed eseguiti in lingua inglese. Il est la volonté expresse des parties que cette convention et tous les documents s'y rattachant soient rédigés et signés en anglaise. Tutte le controversie derivanti da o in relazione al presente Contratto, compresa qualsiasi questione relativa alla sua esistenza, validità o risoluzione, saranno deferite e risolte in via definitiva mediante arbitrato condotto in conformità all'Ontario Arbitration Act, S.O. 1991, c.17 e alle norme e procedure della Canadian Arbitration Association in quel momento in vigore. Il lodo o la decisione dell'Arbitro saranno definitivi e vincolanti per le parti, senza diritto di appello. La lingua da utilizzare nei procedimenti arbitrali sarà l'inglese. L'arbitrato avrà luogo nella città di Toronto, nella provincia dell'Ontario.
- 25.3 Per le vendite da un'entità di Chart tedesca:** Il presente Contratto sarà disciplinato e interpretato in conformità alle leggi della Svizzera. In caso di controversie derivanti dal presente Contratto (comprese quelle relative alla sua validità, al suo significato, ai suoi effetti o alla sua risoluzione), le parti cercheranno di giungere a una ragionevole soluzione della questione, ma se tale controversia non dovesse essere risolta entro tre (3) mesi dall'originale notifica scritta, la controversia sarà risolta in via esclusiva e definitiva ai sensi del Regolamento di conciliazione e arbitrato dell'ICC da tre (3) arbitri nominati in conformità al Regolamento. La sede dell'arbitrato sarà Ginevra, Svizzera, la lingua del procedimento sarà l'inglese e la decisione arbitrale sarà definitiva e vincolante per le parti. In caso di assenza di legislazione in materia, si applica il diritto processuale della sede dell'arbitrato.
- 25.4 Per le vendite da qualsiasi altra entità di Chart:** Il Contratto opererà e sarà interpretato in tutti i suoi aspetti come un Contratto inglese regolato dalle leggi dell'Inghilterra e del Galles. Tutti gli avvisi e le altre comunicazioni e rapporti tra le parti, compresi i procedimenti legali, saranno in lingua inglese. Se in qualsiasi momento dovesse sorgere una controversia tra l'Acquirente e il Fornitore in relazione o in merito al Contratto, ciascuna delle parti può notificare per iscritto all'altra l'esistenza di tale controversia e la stessa sarà deferita all'arbitrato di una persona da concordare reciprocamente o, in mancanza di accordo entro trenta (30) giorni dal ricevimento della notifica scritta, tale controversia sarà risolta in via definitiva in conformità al Regolamento di arbitrato della Camera di commercio internazionale (ICC) senza ricorrere ai tribunali ordinari. L'arbitrato si svolgerà a Londra, in Inghilterra. Il numero degli arbitri è uno. La lingua del procedimento arbitrale è l'inglese.
- 25.5** Le parti convengono che in nessun caso verrà applicata la Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di vendita internazionale di merci.
- 25.6** L'Acquirente accetta che tutte le azioni legali ai sensi del presente Contratto decadano se non vengono intentate entro un anno dalla data in cui si è verificato l'evento che ha dato origine a tale reclamo.

26. INFORMAZIONI GENERALI

- 26.1** L'Acquirente accetta il proprio dovere di mitigare i danni e si impegna a compiere sforzi commercialmente ragionevoli per ridurre al minimo qualsiasi danno in cui possa incorrere in seguito all'esecuzione o alla mancata esecuzione del presente Contratto da parte del Fornitore.
- 26.2** Qualsiasi obbligo di indennizzo ai sensi del presente Contratto è subordinato alla condizione che l'Acquirente: (i) non faccia alcuna dichiarazione pregiudizievole per il Fornitore; (ii) comunichi tempestivamente e dettagliatamente al Fornitore qualsiasi richiesta di indennizzo; (iii) proponga la difesa/risoluzione al Fornitore con il controllo esclusivo della stessa; e (iv) fornisca piena collaborazione, autorità e assistenza al Fornitore.
- 26.3** I diritti e i rimedi dell'Acquirente saranno considerati unici, esclusivi e sostitutivi di quelli altrimenti disponibili per legge e/o per equità.
- 26.4** Le esclusioni e le limitazioni stabilite nei presenti termini e condizioni prevarranno sempre e sopravvivranno a qualsiasi violazione o risoluzione del Contratto.
- 26.5** Se una qualsiasi disposizione del presente Contratto o di parte di esso sarà ritenuta, per decisione giudiziaria, non valida o inapplicabile, essa sarà separata dal presente Contratto e le parti valide o applicabili del presente Contratto continueranno ad avere pieno vigore ed effetto.
- 26.6** Il presente Contratto non può essere trasferito o assegnato dall'Acquirente per legge o in altro modo senza previo consenso scritto del Fornitore. Un cambiamento nella proprietà o nel controllo di maggioranza dell'Acquirente sarà considerato un trasferimento o una cessione ai fini della presente clausola. Qualsiasi trasferimento o cessione da parte dell'Acquirente di qualsiasi diritto, dovere o obbligo senza il consenso del Fornitore sarà nullo.
- 26.7** Nessun termine o condizione è inteso per il vantaggio di terzi e le parti non intendono che alcun termine o condizione possa essere fatto valere da terzi (per gli ordini in cui si applica esclusivamente il diritto inglese, ai sensi del Contracts (Rights of Third Parties) Act del 1999 o in altro modo), incluso qualsiasi utente finale della Merce o dei Servizi.

Termini e condizioni standard di vendita per Merce e Servizi di Chart. V1-0326

26.8 Nessuna parte può cedere il Contratto o i relativi diritti o obblighi senza il previo consenso scritto dell'altra parte. Indipendentemente da quanto sopra specificato, il Fornitore può cedere uno o tutti i suoi diritti o obblighi ai sensi del Contratto a una società controllata o affiliata senza il previo consenso dell'Acquirente. Il Fornitore dovrà dare all'Acquirente un ragionevole preavviso nel caso in cui intenda avvalersi di detta facoltà.

27. UNICITÀ DEL CONTRATTO

27.1 Il presente Contratto contiene tutti gli accordi esistenti tra le parti in merito all'oggetto dello stesso e sostituisce ogni e qualsiasi precedente negoziazione, contratto, impegno e scrittura in merito. Non esistono intese, termini o condizioni verbali e nessuna delle parti ha fatto affidamento su alcuna dichiarazione, espressa o implicita, non contenuta nel presente Contratto.

28. PROTEZIONE DEI DATI

28.1 I dati personali divulgati da una parte nel periodo di validità del Contratto non appartengono al destinatario di tali dati. I dati devono essere protetti e non devono essere divulgati a terzi, né alterati, violati o utilizzati per scopi diversi da quelli previsti dal Contratto. Ciascuna delle parti può richiedere la distruzione dei dati personali al termine del rapporto tra le parti. Le parti si impegnano a rispettare tutte le leggi vigenti in materia di protezione dei dati personali.

Termini e condizioni standard di vendita per Merce e Servizi di Chart. V1-0326

Termini e condizioni aggiuntivi di VentSim

In relazione all'acquisto di merce, servizi e/o software venduti da Howden Canada Inc. che opera come Howden VentSim Solutions (VentSim), i seguenti termini e condizioni aggiuntivi si applicano a tutti i preventivi/proposte, ordini e attestazioni di VentSim. In caso di incongruenza tra le presenti Condizioni supplementari di VentSim e i Termini e condizioni standard di Chart, l'incongruenza sarà risolta dando la precedenza alle presenti Condizioni aggiuntive di VentSim.

1. DEFINIZIONI.

1.1 Sensori: unità in grado di misurare le condizioni ambientali quali, ma in via non limitativa: gas, polvere, velocità dell'aria, particolato diesel (DPM), temperatura, umidità, pressione, nonché dispositivi di misurazione protettiva quali, ma in via non limitativa, sensori di vibrazione, sensori di temperatura dei cuscinetti.

2. INFORMAZIONI GENERALI

2.1 Il Contratto è soggetto ai presenti termini e condizioni e l'accettazione è espressamente subordinata e condizionata all'accettazione dei presenti termini e del Contratto di licenza software di Howden Canada consultabile all'indirizzo <https://www.chartindustries.com/Terms-Conditions>.

3. CONSEGNA

3.1 Quando il Contratto prevede l'installazione della Merce, la consegna della Merce sarà considerata accettata dall'Acquirente quando l'installazione sarà completata da VentSim presso il sito dell'Acquirente. Al completamento dell'installazione da parte di VentSim, in conformità alle specifiche contenute nel Contratto, l'Acquirente avrà un periodo di quindici (15) giorni per accettare la consegna. Qualsiasi rifiuto dovrà essere debitamente comprovato e presentato a VentSim. In assenza di tali prove fornite entro il suddetto periodo di quindici (15) giorni, VentSim si riterrà autorizzata a considerare la consegna dei Prodotti come accettata.

4. CONSERVAZIONE

4.1 Qualsiasi apparecchiatura hardware deve essere conservata in ambienti asciutti, riscaldati, climatizzati, privi di polvere e a una temperatura compresa tra 15 e 25 °C

5. SERVIZI VENTSIM

5.1 VentSim fornirà servizi ("Servizi VentSim") all'Acquirente in relazione (i) alla manutenzione continua della Merce, compresa la diagnosi da remoto e, ove possibile, la risoluzione dei guasti tramite il software di gestione, più specificamente la risoluzione di tutti gli errori, i bug e i malfunzionamenti del software incorporato per conformarsi a qualsiasi garanzia o termine dell'accordo, per un periodo di dodici (12) mesi dopo la consegna della Merce e/o (ii) alla fornitura di consulenza tecnica generale, documentazione informativa o qualsiasi altra tipologia di assistenza che non riguardi l'acquisto della Merce o che riguardi esclusivamente la fornitura di servizi software.

5.2 Se i Servizi VentSim sono in tutto o in parte di natura di ricerca e/o sviluppo, o fanno parte di un programma di ricerca e/o sviluppo, i risultati del lavoro intrapreso nell'ambito del Contratto saranno forniti in buona fede, ma come per tutti i lavori di sviluppo, la certezza di ottenere risultati assoluti non può essere garantita.

5.3 Fatta salva la clausola 5.1(i), l'Acquirente fornirà a VentSim e a tutte le altre persone debitamente autorizzate da VentSim l'accesso completo, sicuro e ininterrotto, incluso da remoto, ai sistemi, ai server, alle strutture e al software dell'Acquirente come può essere ragionevolmente previsto allo scopo di eseguire i Servizi di VentSim. Laddove i Servizi di VentSim debbano essere eseguiti nei locali dell'Acquirente, l'Acquirente fornirà un adeguato spazio di lavoro, trasporto, ascensore e servizi di ufficio (compreso il telefono) per l'uso da parte dei dipendenti e dei

rappresentanti di VentSim e si assumerà ragionevolmente cura di garantire la loro salute e sicurezza.

5.4 L'Acquirente dovrà garantire il mantenimento di condizioni ambientali adeguate per il software e dovrà adottare tutte le misure ragionevoli per garantire che il software sia utilizzato in modo corretto dai dipendenti dell'Acquirente.

5.5 L'acquirente:

- si impegnerà a rispettare i termini d'uso per l'utente finale del licenziatario del software in relazione al software richiesto per eseguire i Servizi VentSim prima che il software sia consegnato all'Acquirente;
- coopererà con VentSim nell'esecuzione dei Servizi VentSim e fornirà o qualsiasi informazione possa essere ragionevolmente richiesta da VentSim, anche in relazione alla diagnosi di eventuali guasti;
- segnalare tempestivamente i guasti a Howden; e manterrà delle copie di backup complete di tutti i suoi dati.

In caso di ritardi nella consegna dei Servizi VentSim dovuti alle istruzioni dell'Acquirente o alla mancanza di istruzioni o a circostanze fuori dal controllo di VentSim o non ragionevolmente prevedibili da VentSim, VentSim invocherà un adeguamento del prezzo se i costi di VentSim per la fornitura dei Servizi se ha inciso sui costi.

5.6 Se l'Acquirente è inadempiente in merito a qualsiasi pagamento o se si verificano circostanze che rendono probabile che un futuro pagamento non sarà saldato alla scadenza, VentSim può sospendere i Servizi VentSim e/o risolvere il Contratto con un preavviso di dieci (10) giorni all'Acquirente per iscritto.

5.7 L'Acquirente non dovrà apportare alcuna modifica all'ambito dei Servizi VentSim senza ottenere la preventiva approvazione scritta di VentSim. Qualsiasi modifica di questo tipo comporterà un adeguamento del prezzo dei Servizi VentSim se ha inciso sui costi di VentSim.

5.8 L'incarico di VentSim di fornire i Servizi VentSim si riterrà iniziato dal momento in cui VentSim inizia a eseguire uno qualsiasi dei Servizi VentSim o dalla data di sottoscrizione del presente Contratto, a seconda di quale sia la precedente.

5.9 L'Acquirente dovrà indennizzare VentSim contro qualsiasi perdita, danno, costo (incluse le spese legali) e spesa sostenuta o assegnata a VentSim come risultato della violazione da parte dell'Acquirente dei termini contenuti nella presente clausola 5, in qualsiasi modo si verifichi o di qualsiasi atto negligente o illecito dell'Acquirente, dei suoi funzionari, dipendenti, appaltatori o agenti.

6. GARANZIA - SERVIZI VENTSIM

6.1 VentSim garantisce all'Acquirente che: (i) i Servizi VentSim saranno eseguiti in conformità a tutte le leggi e i regolamenti applicabili; con ogni ragionevole competenza e cura; e per quanto a sua conoscenza e convinzione, i Servizi VentSim non violeranno i diritti di proprietà intellettuale di terzi; (ii) i Servizi VentSim, in condizioni normali, opereranno secondo le specifiche tecniche indicate nel Contratto per un periodo di dodici (12) mesi dal completamento dei Servizi VentSim; e (iii) alla data di sottoscrizione del Contratto, VentSim ha ottenuto e manterrà per la durata del Contratto tutti i permessi, le licenze e i consensi necessari a VentSim per eseguire i Servizi VentSim.

6.2 Se, per la durata del Contratto, VentSim riceve un avviso scritto dall'Acquirente di qualsiasi violazione da parte di VentSim delle dichiarazioni e garanzie contenute nella clausola 6, VentSim dovrà, a sua discrezione e a sue spese, porre rimedio a tale violazione entro un periodo ragionevole dal ricevimento di tale avviso. L'Acquirente fornirà tutte le informazioni ragionevolmente necessarie per consentire a VentSim di adempiere ai suoi obblighi ai sensi della presente clausola 6.

7. GARANZIA - MERCE

7.1 Nel caso in cui la Merce contenga dei sensori e questi diventino difettosi in condizioni di uso e manutenzione adeguati, VentSim riparerà o sostituirà i sensori, a discrezione e a spese di VentSim (esclusa la rimozione e/o la reinstallazione, se necessaria) entro sei (6) mesi dalla consegna dei sensori.

8. **GARANZIA - SOFTWARE (incorporato o meno)**

8.1 Nel caso in cui la Merce richieda l'uso di software, si applica quanto segue: (i) VentSim garantisce che, per sua effettiva conoscenza, e se e solo se (1) il software è inalterato e non modificato dall'Acquirente o da terzi; e (2) correttamente installato, utilizzato esclusivamente con la Merce e come indicato nella documentazione, il software non viola i diritti di proprietà intellettuale di terzi; e (ii) se viene segnalato a VentSim un difetto nel software sviluppato da VentSim per VentSim entro (i) un periodo di tre (3) mesi dalla consegna della Merce all'Acquirente e (ii) un periodo di dodici (12) mesi dalla consegna della Merce all'Acquirente per il software incorporato, VentSim può, a propria discrezione, riparare o sostituire il software o fornire all'Acquirente un rimborso della parte del prezzo applicabile pagato dall'Acquirente a VentSim. Quanto sopra sarà l'unico ed esclusivo rimedio dell'Acquirente e l'intera responsabilità di VentSim e dei suoi licenziatari per qualsiasi violazione delle garanzie limitate contenute rispetto al software. Nessun appaltatore, consulente, rivenditore, agente o dipendente di VentSim è autorizzato ad apportare modifiche, estensioni o aggiunte a queste garanzie limitate. Il software incorporato di Howden è fornito "così com'è," e tutte le altre condizioni, dichiarazioni e garanzie esplicite o implicite, compresa, senza limitazione, qualsiasi garanzia implicita di commerciabilità, idoneità per uno scopo particolare (anche se informato di tale scopo), o derivante da un corso di affari, uso o pratica commerciale, sono qui escluse nella misura massima consentita dalla legge applicabile. Non si garantisce che la funzionalità del software di VentSim o i servizi soddisfino i requisiti dell'Acquirente, o che il funzionamento del software di VentSim sia ininterrotto o privo di errori

9. **SOFTWARE INCORPORATO**

9.1 Concessione di licenza. Nel caso in cui la Merce contenga software incorporato ("Proprietà intellettuale incorporata"), VentSim concede all'Acquirente una licenza non trasferibile e non esclusiva ("Licenza") per utilizzare esclusivamente, finché la Merce è di proprietà dell'Acquirente e dei suoi successori e assegnatari autorizzati (senza alcun diritto di concedere in sublicenza, realizzare, realizzarne opere derivate, alterare, modificare, migliorare, sviluppare, aggiornare, fornire assistenza e manutenzione, distribuire, commercializzare, offrire di distribuire o importare), la Proprietà intellettuale incorporata, ed esclusivamente in relazione all'esercizio dei diritti specifici qui concessi. L'Acquirente non dovrà: (i) realizzare copie della Proprietà intellettuale incorporata; (ii) fornire l'accesso alla Proprietà intellettuale incorporata a persone diverse dai dipendenti, agenti, appaltatori o

consulenti dell'Acquirente che siano vincolati con l'Acquirente da termini dello stesso livello, come minimo, dei presenti termini e condizioni; (iii) concedere in licenza, sublicenza, distribuire, dare in pegno, affittare, affittare, cedere, vendere o condividere commercialmente la Proprietà intellettuale incorporata o qualsiasi diritto dell'Acquirente; (iv) utilizzare la Proprietà intellettuale incorporata al fine di fornire un servizio di Service Bureau, incluso, ma in via non limitativa, fornire servizi di hosting di terzi, o servizi di integrazione di applicazioni di terzi o servizi di tipo Application Provider, o per qualsiasi altro servizio simile; (v) utilizzare la Proprietà intellettuale incorporata in relazione a qualsiasi attività pericolosa, o qualsiasi altra attività per la quale l'uso della Proprietà intellettuale incorporata, l'uso improprio o il malfunzionamento potrebbero causare gravi danni alla proprietà, morte o gravi lesioni fisiche; o (vi) salvo quanto altrimenti previsto dalla legge applicabile ai fini dell'interoperabilità, modificare, tradurre, sottoporre a reverse engineering, decriptare, decompilare, disassemblare, creare opere derivate basate su o tentare in altro modo di decodificare il codice sorgente della Proprietà intellettuale incorporata o le relative idee o algoritmi sottostanti.

9.2 Proprietà. L'Acquirente riconosce e accetta che, per quanto riguarda VentSim e l'Acquirente, VentSim possiede in esclusiva tutti i diritti, i titoli e gli interessi relativi alla Proprietà intellettuale incorporata. L'Acquirente non contesterà, né direttamente né indirettamente assistendo una terza parte, i diritti unici ed esclusivi di VentSim, compresi i diritti di proprietà, sulla Proprietà intellettuale incorporata. Inoltre, l'Acquirente non dovrà fare o far fare nulla che sia in contrasto con tale proprietà unica ed esclusiva di VentSim, incluso, ma in via non limitativa, contestare il titolo o la validità della Proprietà intellettuale incorporata. Ad eccezione di quanto espressamente previsto nel presente documento, nulla di quanto contenuto nei presenti termini e condizioni potrà essere considerato come un conferimento all'Acquirente di qualsiasi diritto, titolo o interesse su qualsiasi Proprietà intellettuale incorporata.

9.3 Protezione dei diritti della Proprietà intellettuale incorporata. L'Acquirente dovrà comunicare tempestivamente (i) qualsiasi comportamento di cui venga a conoscenza e che possa violare o costituire un uso conflittuale della Proprietà intellettuale incorporata e (ii) qualsiasi rivendicazione o affermazione da parte di qualsiasi persona, sia o meno fatta in un'azione legale, che qualsiasi Proprietà intellettuale incorporata violi qualsiasi diritto di terzi.